

1	וישבני uishbni and-he-is-returning-me	אל al to	פתח phtch portal-of	הבית ebith the-house	והנה uene and-behold !	מים mim waters	יצאים itzaim ones-going-forth	מתחת mthchth from-under	מפתן mphthn sill-of	¹ . Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house [stood toward] the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south [side] of the altar.
	הבית ebith the-house	קדימה qdime eastward	כי ki that	פני phni facade-of	הבית ebith the-house	קדים qdim east	והמים uemim and-the-waters	ירדים irdim ones-descending	מתחת mthchth from-under	
	מכתף mktph from-shoulder-of	הבית ebith the-house	הימנית eimnith the-right	מנגב mngb from-south-rim	למזבח lmzbch to-altar					
2	ויוצאני uiutzani and-he-is-bringing-forth-me	דרך drk way-of	שער shor gate-of	צפונה tzphune toward-north	וישבני uisbni and-he-is-turning-about-me	דרך drk way-of	חוץ chutz outside	אל al to		² Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.
	שער shor gate-of	החוץ echutz the-outside	דרך drk way-of	הפונה ephune the-one-facing	קדים qdim east	והנה uene and-behold !	מים mim waters	מפכים mphkim ones-ebullient	מן mn from	הכתף ekthph the-shoulder
	הימנית eimnith the-right									
3	בצאת btzath in-to-go-forth	האיש eaish the-man	קדים qdim east	וקן uqu and-tape	בידו bidu in-hand-of-him	וימד uimd and-he-is-measuring	אלף alph thousand	באמה bame in-cubit		³ And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters [were] to the ankles.
	ויעברני uiobrni and-he-is-causing-me-to-pass	במים bmim in-waters	מי mi waters-of	אפסים aphsim ankles (?)						
4	וימד uimd and-he-is-measuring	אלף alph thousand	ויעברני uiobrni and-he-is-causing-me-to-pass	במים bmim in-waters	מים mim waters-of	ברכים brkim knees				⁴ Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters [were] to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters [were] to the loins.
	וימד uimd and-he-is-measuring	אלף alph thousand	ויעברני uiobrni and-he-is-causing-me-to-pass	מי mi waters-of	מתנים mthnim waists					
5	וימד uimd and-he-is-measuring	אלף alph thousand	נחל nchl watercourse	לא אשר la ash which not	אוכל aukl I-am-able	לעבר lobr to-pass	כי ki that	גאו gau they-swell	המים emim the-waters	⁵ Afterward he measured a thousand; [and it was] a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.
	מי mi waters-of	שחו shchu swimming	נחל nchl watercourse	לא אשר la ash which not	יעבר iobr he-is-passable					
6	ויאמר uiamr and-he-is-saying	אלי ali to-me	הראית eraith you-see ?	בן bn son-of	אדם adm human	ויולכני uiulkni and-he-is-conducting-me	וישבני uishbni and-he-is-returning-me	שפת shpth shore-of		⁶ And he said unto me, Son of man, hast thou seen [this]? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.
	הנחל enchl the-watercourse									
7	בשובני bshubni in-to-return-me	והנה uene and-behold !	אל al to	שפת shpth shore-of	הנחל enchl the-watercourse	רב עץ otz rb tree many	מזה mze very	ומזה umze from-this		⁷ Now when I had returned, behold, at the bank of the river [were] very many trees on the one side and on the other.
8	ויאמר uiamr and-he-is-saying	אלי ali to-me	המים emim the-waters	האלה eale the-these	יוצאים iutzaim ones-faring-forth	אל al to	הגלילה eglile the-circuit	הקדמונה eqdmune the-eastern		⁸ Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: [which being] brought forth into the sea, the waters shall be healed.
	וירדו uirdu and-they-are-descending	על ol on	הערבה eorbe the-gorge	ובאו ubau and-they-come	הימה eime toward-the-sea	אל al to	הימה eime toward-the-sea			
	המוצאים emutzaim the-ones-being-brought-forth	ונרפאו unrphau and-they-are-healed	המים emim the-waters							

9	והיה	כל	נפש	חיה	אשר	ישרץ	אל	כל	אשר	יבוא	אשר	שם
	ueie	kl	nphsh	chie	ashr	ishrtz	al	kl	ashr	ibua	shm	
	and-he-becomes	every-of	soul-of	living	which	he-is-roaming	to	every	which	he-is-coming	there	
	נחלים	יחיה	והיה	הדגה	רבה	מאד	כי	באו	שמה	המים		
	nchlim	ichie	ueie	edge	rbe	mad	ki	bau	shme	emim		
	watercourses	he-shall-live	and-he-becomes	the-fish	many	very	that	they-come	toward-there	the-waters		
	האלה	וירפאו	וחי	אשר	כל	יבוא	אשר	שמה	הנחל			
	eale	uirphau	uchi	kl	ashr	ibua	shme	enchl				
	the-these	and-they-shall-be-healed	and-he-lives	all	which	he-shall-come	toward-there	the-watercourse				
10	והיה	יעמדו	עליו	דוגים	מעין	גדי	ועד	עין	עגלים			
	ueie	iomdu	oliu	dugim	moin	gdi	uod	oin	oglim			
	and-he-becomes	they-shall-stand	on-him	fishermen	from-En	Gedi	and-unto	En	Eglaim			
	משטוח	לחרמים	יהיו	למינה	תהיה	דגתם	כדגת					
	mshtuch	lchrmim	ieiu	lmine	theie	dgthm	kdgth					
	spread-out-places	for-seine-nets	they-shall-become	to-species-of-her	she-shall-become	fish-of-them	as-fish-of					
	הים	הגדול	רבה	מאד								
	eim	egdul	rbe	mad								
	the-sea	the-great	many	very								
11	בצאתו	וגבאיו	ולא	ירפאו	ולא	נתנו	למלח					
	btzathu	ugbau	ula	irphau	ula	lmlch	nthnu					
	morasses-of-him	and-pools-of-him	and-not	they-shall-be-healed	to-salt	they-are-given						
12	ועל	הנחל	יעלה	על	שפתו	מזה	ומזה	כל	עץ			
	uol	enchl	iole	ol	shphthu	mze	umze	kl	otz			
	and-on	the-watercourse	he-shall-come-up	on	shore-of-him	from-this	and-from-this	every-of	tree-of			
	מאכל	לא	יבול	עלהו	ולא	יתם	פריו	לחדשיו				
	makl	la	ibul	oleu	ula	ithm	phriu	lchdshiu				
	food	not	he-shall-decay	leaf-of-him	and-not	he-shall-come-to-end	fruit-of-him	for-months-of-him				
	יבכר	כי	מימיו	מן	המקדש	המה	יוצאים	והיו				
	ibkr	ki	mimiu	mn	emqdsh	eme	iutzaim	ueiu				
	he-shall-yield-firstfruit	that	waters-of-him	from	the-sanctuary	they	ones-faring-forth	and-they-become				
	פריו	למאכל	ועלהו	לתרופה								
	phriu	lmakl	uoleu	lthruphe								
	fruit-of-him	for-food	and-leaf-of-him	for-healing								
13	כה	אמר	אדני	יהוה	גה	גבול	אשר	תתנחלו	את	לשני	הארץ	
	ke	amr	adni	ieue	ge	gbul	ashr	ththnchlu	ath	eartz	lshni	
	thus	he-says	Lord-of-me	Yahweh	this (LXX)	boundary	which	they-shall-allot	»	the-land	to-two-of	
	עשר	שבטי	ישראל	חבלים	יוסף	ישראל						
	oshr	shbti	ishral	iusph	chblim							
	ten	tribes-of	Israel	Joseph	two-districts							
14	ונחלתם	אותה	איש	כאחיו	אשר	את	נשאתי	ידי	לתתה	לאבתים	לכם	
	unchlthm	authe	aish	kachiu	ashr	nshathi	ath	idi	lththe	labthikm		
	and-you-allot	her	man	as-brother-of-him	which	I-lifted	»	hand-of-me	to-give-her	to-fathers-of-you		
	ונפלה	הארץ	לכם	הזאת	בנחלה	לכם	הזאת	ונפלה				
	unphle	eartz	ezath	lkm	bnchle							
	and-she-falls	the-land	the-this	to-you	in-allotting							
15	וזו	גבול	הארץ	לפאת	צפונה	מן	הים	הגדול	הדרך	חתלן		
	uze	gbul	eartz	lphath	tzphune	mn	eim	egdul	edrk	chthln		
	and-this	boundary-of	the-land	to-edge-of	toward-north	from	the-sea	the-great	the-way-of	Hethlon		
	לבוא	צדדה										
	lbua	tzdde										
	to-come	toward-Zedad										
16	חמת	ברותה	סברים	אשר	בין	גבול	דמשק	ובין	גבול	חמת		
	chmth	bruthe	sbrim	ashr	bin	gbul	dmshq	ubin	gbul	chmth		
	Hamath	Berothah	Sibraim	which	between	boundary-of	Damascus	and-between	boundary-of	Hamath		

⁹ And it shall come to pass, [that] every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

¹⁰ And it shall come to pass, [that] the fishers shall stand upon it from Engedi even unto Eneglaim; they shall be a [place] to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

¹¹ But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

¹² And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

¹³ Thus saith the Lord GOD; This [shall be] the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.

¹⁴ And ye shall inherit it, one as well as another: [concerning] the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

¹⁵ And this [shall be] the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as the men go to Zedad;

¹⁶ Hamath, Berothah, Sibraim, which [is] between the border of Damascus and the border of Hamath;

Hazarhatticon, which [is] by the coast of Hauran.

- חורן גבול אל אשר התיכון חצר
chtzr ethikun ashr al gbul churn
Hazar Hatticon which to boundary-of Hauran
- 17 ויהיה גבול עינון חצר הים מן גבול וצפונה וצפון דמשק גבול עינון חצר הים מן גבול
ueie gbul mn eim chtzr oinun gbul dmshq utzphun tzphune
and-he-becomes boundary from the-sea Hazar Enan boundary-of Damascus and-north toward-north
- וגבול וצפון פאת ואת חמת וצפון
ugbul chmth uath phath tzphun
and-boundary-of Hamath and » edge-of north
- 18 הגלעד ומבין דמשק ומבין חורן ומבין קדים ופאת ומבין דמשק ומבין חורן ומבין קדים ופאת
uphath qdim mbin churn umbin dmshq umbin
and-edge-of east from-between Hauran and-from-between Damascus and-from-between the-Gilead
- תמדו הקדמוני הים על מגבול הירדן ישראל ארץ ומבין ומבין תמדו הקדמוני הים על מגבול הירדן ישראל ארץ ומבין ומבין
umbin artz ishral eirdn mgbul ol eim eqdmuni thmdu
and-from-between land-of Israel the-Jordan from-boundary on the-sea the-eastern you-are-measuring
- קדימה פאת ואת קדימה פאת ואת
uath phath qdime
and » edge-of eastward
- 19 אל נחלה קדש מריבות מי עד מתמר תימנה נגב ופאת אל נחלה קדש מריבות מי עד מתמר תימנה נגב ופאת
uphath ngb thimne mthmr od mi mributh qdsh nchle al
and-edge-of south-rim toward-south from-Tamar unto waters-of Meribah Kadesh watercourse to
- הים נגבה תימנה פאת ואת הגדול הים נגבה תימנה פאת ואת הגדול הים
eim egdul uath phath thimne ngbe
the-sea the-great and » edge-of toward-south south-rim
- 20 פאת זאת חמת לבוא נכח עד מגבול הגדול הים ים ופאת פאת זאת חמת לבוא נכח עד מגבול הגדול הים ים ופאת
uphath im eim egdul mgbul od nkch lbua chmth zath phath
and-edge-of sea the-sea the-great from-boundary unto opposite to-entrance-of Hamath this edge-of
- ים ים
im
sea
- 21 ישראל לשבטי לכם הזאת הארץ את וחלקתם ישראל לשבטי לכם הזאת הארץ את וחלקתם
ishral lshbti lkm ezath ath eartz uchlqthm
and-you-apportion » the-land the-this to-yourselves to-tribes-of Israel
- 22 הגרים ולהגרים לכם בנחלה אותה תפלו והיה הגרים ולהגרים לכם בנחלה אותה תפלו והיה
ueie thphlu authe bnchle lkm ulegrim egrim
and-he-becomes you-shall-cast-lots her in-allotting to-you and-to-the-sojourners the-ones-sojourning
- בבני כאזרח לכם והיו בתוככם בנים הולדו אשר בתוככם בבני כאזרח לכם והיו בתוככם בנים הולדו אשר בתוככם
bthukkm ashtr euldu bnim bthukkm ueiu lkm kazrch bbni
in-midst-of-you who they-generate sons in-midst-of-you and-they-become to-you as-native in-sons-of
- ישראל שבטי בתוך בנחלה יפלו אתכם ישראל ישראל שבטי בתוך בנחלה יפלו אתכם ישראל
ishral shbti bthuk bnchle iphlu athkm ishral
Israel with-you they-shall-cast in-allotting in-midst-of tribes-of Israel
- 23 נחלתו תתנו שם אתו הגר גר אשר בשבט והיה נחלתו תתנו שם אתו הגר גר אשר בשבט והיה
ueie bshbt ashtr gr egr athu shm ththnu nchlthu
and-he-becomes in-tribe which he-sojourns the-sojourner him there you-shall-give allotment-of-him
- נאם יהוה אדני נאם יהוה אדני
nam adni ieue
averment-of Lord-of-me Yahweh

17 And the border from the sea shall be Hazarenan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And [this is] the north side.

18 And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel [by] Jordan, from the border unto the east sea. And [this is] the east side.

19 And the south side southward, from Tamar [even] to the waters of strife [in] Kadesh, the river to the great sea. And [this is] the south side southward.

20 The west side also [shall be] the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This [is] the west side.

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 And it shall come to pass, [that] ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, [that] in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give [him] his inheritance, saith the Lord GOD.